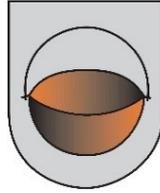


**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**

Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindefausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

be/tw

16.12.2021

17:00

Die Mitglieder des Gemeindefausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca
2. AMBACH Christian	Gemeindefreferent	Assessore
3. ATZ Dr. Werner	Gemeindefreferent	Assessore
4. MORANDELL Gertraud	Gemeindefreferentin	Assessora
5. PILLON Christoph	Gemeindefreferent	Assessore
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindefreferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Fernzugang Modalità remota	Abwesend - Assenti
X		
X		
X		
X		
X		
		X

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär teil, nämlich Herr

Partecipa il Segretario Generale, signor

KREITHNER Dr. Johann

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

BENIN BERNARD Gertrud

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindefausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 12)

Punto 12)

Genehmigung der Trinkwassergebühren für das Jahr 2022 - Abänderung des Beschlusses Nr. 504 vom 18. November 2022

Approvazione delle tariffe per l'acqua potabile per l'anno 2022 - Modifica della deliberazione n. 504 del 18 novembre 2022

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 504 vom 18. November 2021 wurden die Trinkwassertarife ab dem 01. Jänner 2022 wie folgt festgelegt:

La Giunta comunale con delibera n. 504 del 18 novembre 2021 ha approvato le tariffe per l'acqua potabile dall'01 gennaio 2022 come segue:

a) Fixtarif

a) quota base per allacciamento

Zählergröße/dimensione contatore	Fixtarif/tariffa fissa
0,5 Zoll/pollice	25,66 Euro
0,75 Zoll/pollice	42,76 Euro
1 Zoll/pollice	85,52 Euro
1,25 Zoll/pollice	128,28 Euro
1,50 Zoll/pollice	171,04 Euro
2 Zoll/pollice	213,80 Euro
3 Zoll/pollice	427,60 Euro

b) verbrauchsabhängiger Tarif

b) importo basato sul consumo

Kategorie	Categoria		F	Tarif-tariffa
Haushalt	Uso domestico	begünstigt-agevolata Grundtarif-tariffa base	84	0,4036
			>84	0,6054
Nicht Haushalt	Non domestico	Grundtarif-tariffa base erhöht-maggiorata	200	0,6054
			>200	0,7870
Gemischt	Misto	begünstigt-agevolata Haushalt - Grundtarif-tariffa base Nicht Haushalt - Grundtarif-tariffa base erhöht - maggiorata	84	0,4036
			120	0,6054
			200	0,6054
			>	0,7870

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1020 vom 30.11.2021 werden die Richtlinien für die Berechnung und Überweisung der Beträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen genehmigt.

Con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1020 del 30.11.2021 vengono approvate i criteri per il calcolo e il versamento dell'importo a copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio.

Der Artikel 54/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, „Bestimmungen über die Gewässer“, sieht vor, dass den Gemeinden oder Betreibern öffentlicher Trinkwasserversorgungsanlagen für die Planung, Errichtung und Sanierung von funktionell notwendigen Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen ein Beitrag von bis zu 80 Prozent der als zulässig anerkannten Ausgaben gewährt werden kann.

L'articolo 54/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n.8, recante „Disposizioni sulle acque“, e successive modifiche, dispone che per la progettazione, la realizzazione e il risanamento di impianti funzionalmente necessari per l'approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio possa essere concesso ai Comuni o ai gestori di tali impianti un contributo fino all'80 per cento della spesa riconosciuta ammissibile.

Der Artikel 55/bis Absatz 1 desselben Landesgesetzes legt fest, dass die Gemeinden oder Betreiber öffentlicher Trinkwasseranlagen dem Land jährlich einen Betrag zur Deckung dieser Beiträge überweisen. Dieser Betrag fließt in die Berechnung des Tarifs für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienst laut Artikel 7/bis ein.

L'articolo 55/bis, comma 1, della stessa legge provinciale dispone che i Comuni o i gestori degli impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico versino annualmente alla Provincia un importo a copertura di predetti contributi. Di questo importo si tiene conto al momento del calcolo della tariffa per il servizio idropotabile pubblico di cui all'articolo 7/bis.

Der Artikel 55/bis Absatz 2 legt weiters fest, dass die Grundlage für die Berechnung des von den Gemeinden oder Betreibern geschuldeten Betrages die im vorhergehenden Jahr verrechneten Jahreswassermengen bilden. Die Richtlinien für die Berechnung und die Überweisungsmodalitäten werden von der Landesregierung nach Anhören des Rates der Gemeinden festgelegt.

Il comma 2 del medesimo articolo 55/bis stabilisce, inoltre, che la base per il calcolo dell'importo dovuto dai Comuni e dai gestori è costituita dalle quantità annuali d'acqua fatturate nell'anno precedente. I criteri per il calcolo dell'impianto e le modalità del suo versamento sono determinati dalla Giunta provinciale, sentito il Consiglio dei Comuni.

Ab dem Jahr 2022 ist der Betrag zu Lasten einer jeden Gemeinde oder eines jeden Betreibers von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen mit 0,10 Euro für jeden den Abnehmern im Bezugsjahr verrechneten Kubikmeter Trinkwasser festgelegt.

A partire dall'anno 2022 l'importo a carico di ogni comune o gestore di impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico è determinato in 0,10 euro per ogni metro cubo di acqua fatturata agli utenti nell'anno di competenza.

Der Betrag für das Jahr 2022 beträgt 70.000,00 Euro und muss innerhalb 30. September 2023 ans das Land überwiesen werden.

Der Artikel 53, Absatz 16, des Gesetzes vom 23. Dezember 2000, Nr. 388 sieht vor, dass die Tarife, die Steuerhebesätze für die lokalen Steuern und der lokalen Dienste innerhalb des Datums der Genehmigung des Haushaltsvoranschläges beschlossen werden müssen.

Durch obgenannte zusätzliche Ausgabe fallen für die in Eigenregie geführte Wasserversorgung für das Jahr 2022 somit voraussichtlich Kosten von 579.400,00 Euro an.

Der Gemeindevorstand schlägt eine Kostendeckung von 98% vor.

Die Neuberechnung der Tarife für die Trinkwasserversorgung bildet integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2021 – 2023 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 14.01.2021 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *IQGiG3nmQgQ89Dzg+I9JX9bsl++wZ6yszo1s6/Z/9VA=* und *ObwtkGAwSc0VGUSI2tjN7cEhXBUGL6+w7d-qU2W1Y4tQ=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 13.12.2021 und 13.12.2021 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Den Beschluss Nr. 504 vom 18. November 2021 wie folgt abzuändern:
Die Trinkwassertarife ab 01. Jänner 2022 werden wie folgt festgelegt und genehmigt:

a) Fixtarif

L'importo per l'anno 2022 è di 70.000,00 euro e deve essere versato a favore della provincia entro il 30 settembre 2023.

L'articolo 53, comma 16, della legge del 23 settembre 2000, n. 388 prevede che il termine per la deliberazione delle tariffe, le aliquote di imposta per i tributi locali e per i servizi locali è stabilito entro la data di approvazione del bilancio di previsione.

Per motivo delle spese aggiuntive in oggetto per la gestione in economia diretta dell'approvvigionamento dell'acqua potabile per l'anno 2022 si prevedono costi per 579.400,00 euro.

La Giunta Comunale propone una copertura dei costi del 98%.

Il ricalcolo delle tariffe per il servizio di approvvigionamento acqua potabile forma parte integrante di questa delibera.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2021 – 2023 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 14/01/2021.

Preso visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *IQ-GiG3nmQgQ89Dzg+I9JX9bsl++wZ6yszo1s6/Z/9VA=* e *ObwtkGAwSc0VGUSI2tjN7cEhXBUGL6+w7d-qU2W1Y4tQ=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 13.12.2021 e del 13.12.2021, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Di modificare la deliberazione n. 504 del 18 novembre 2021 come segue:
Le tariffe per l'acqua potabile a partire dal 1 gennaio 2022 vengono fissate e approvate come segue:

a) quota base per allacciamento

Zählergröße/dimensione contatore	Fixtarif/tariffa fissa
0,5 Zoll/pollice	27,31 Euro
0,75 Zoll/pollice	45,52 Euro
1 Zoll/pollice	91,03 Euro
1,25 Zoll/pollice	136,55 Euro
1,50 Zoll/pollice	182,06 Euro
2 Zoll/pollice	227,58 Euro
3 Zoll/pollice	455,16 Euro

b) verbrauchsabhängiger Tarif

b) importo basato sul consumo

Kategorie	Categoria		F	Tarif-tariffa
Haushalt	Uso domestico	begünstigt-agevolata Grundtarif-tariffa base	84	0,4459
			>84	0,6688
Nicht Haushalt	Non domestico	Grundtarif-tariffa base erhöht-maggiorata	200	0,6688
			>200	0,8695
Gemischt	Misto	begünstigt-agevolata Haushalt - Grundtarif-tariffa base Nicht Haushalt - Grundtarif-tariffa base erhöht - maggiorata	84	0,4459
			120	0,6688
			200	0,6688
			>	0,8695

2. Die Berechnung des Wassertarifs als wesentlichen und integrierenden Bestandteil des Beschlusses zu genehmigen.

2. Si approva come parte integrante ed essenziale della delibera il calcolo della tariffa per l'acqua potabile.

3. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeneinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt

3. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindefusschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.

DIE VORSITZENDE - LA PRESIDENTE

BENIN BERNARD Gertrud
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)



Letto, confermato e sottoscritto digitalmente.

Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

KREITHNER Dr. Johann
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)